

春
花
齐
放

RHAPSODIES
OF SPRING

2022

主席
王瑞杰 先生
副总理兼经济政策统筹部长

GUEST-OF-HONOUR
MR HENG SWEE KEAT
Deputy Prime Minister and
Coordinating Minister for Economic Policies

新加坡华乐团
SCO

14 & 15 JAN 2022
(FRI & SAT) | 8PM

新加坡华乐团音乐厅
SCO CONCERT HALL



HOST:
CAPITAL+ PRESENTERS
YEOW SENG YONG, LI YISHA
主持:
@SC城市频道主播
郑胜勇、李一莎

MUSIC DIRECTOR: TSUNG YEN
音乐总监：阮敬

DIZI: LEE JUN CHENG
笛子：李俊成

DAGE
WU XIANGYANG, BENJAMIN BOO
大鼓：阮向阳、吴崇玮

ERHU:
LIU ZHIYUE
二胡：刘智跃

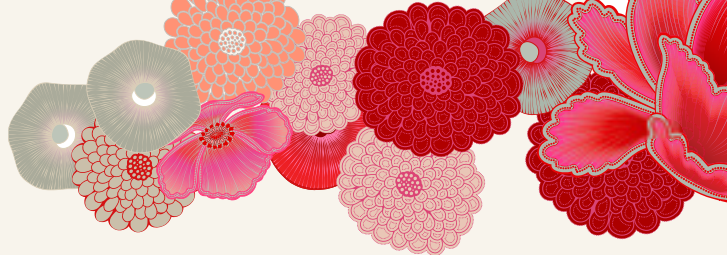
HUQIN
TAN MANMAN
胡琴：谭曼曼



WWW.SCO.COM.SG

董事局

BOARD OF DIRECTORS



赞助人

PATRON

李显龙总理 Prime Minister
Mr Lee Hsien Loong

主席

CHAIRMAN

吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan

名誉主席

HONORARY CHAIRMEN

周景锐先生 Mr Chew Keng Juea
胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng
李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席

DEPUTY CHAIRMAN

吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang

董事

DIRECTORS

陈子乐副教授 A/P Chan Tze Law
陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang
石慧宁女士 Ms Michelle Cheo
A/P Eugene Dairianathan
王梅凤女士 Mdm Heng Boey Hong
何东雁先生 Mr Ho Tong Yen
梁利安女士 Ms Susan Leong
Mr Jeya Poh Wan Suppiah
陈康威先生 Mr Anthony Tan
陈金良先生 Mr Paul Tan



我们的展望

OUR VISION

出类拔萃，别具一格的新加坡华乐团
We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

我们的使命

OUR MISSION

优雅华乐，举世共赏
To inspire Singapore and the World with our music

我们的价值观

OUR VALUES

追求卓越表现 Strive for excellence in our performances
发挥团队精神 Committed to teamwork
不断创新学习 Open to innovation and learning

节目表

PROGRAMME LIST

《春节序曲》 SPRING FESTIVAL OVERTURE

李焕之作曲、沈文友移植
Composed by Li Huanzhi,
Adapted by Sim Boon Yew

《小放牛》 THE LITTLE COWHERD 笛子 Dizi: 李浚诚 Lee Jun Cheng

刘森改编、张维良编配
Rearranged by Liu Sen,
Orchestration by Zhang Weiliang

《牛斗虎》 BULL BATTLING THE TIGER 大鼓二重奏 Dagū Duet: 伍向阳 Wu Xiangyang、巫崇玮 Benjamin Boo

王宝灿改编
Rearranged by Wang Baocan

《卧虎藏龙》选段 CROUCHING TIGER CONCERTO (EXCERPTS) 胡琴 Huqin: 谭曼曼 Tan Manman

谭盾作曲
Composed by Tan Dun

《神女》序曲：《老上海》 THE GODDESS OVERTURE: OLD SHANGHAI

罗伟伦作曲
Composed by Law Wai Lun

《知音》 SOULMATE

二胡 Erhu: 刘智乐 Liu Zhiyue

任锦添导演、赵俊毅作曲
Directed by Daniel Yam
Composed by Chow Jun Yi

主要演员 Main Casts:

父亲 Father: 刘智乐 Liu Zhiyue

儿子 Son: 陈俊铭 Benjamin Josiah Tan

制片 Production House: Stories Worth Telling

统筹 Line Producer: United Records

录音 Audio Recording: Rolton Productions

《贺新年》 CELEBRATING THE NEW YEAR

罗伟伦改编
Rearranged by Law Wai Lun

舞美设计 Set Designer: 陈雪薇 Petrina Dawn Tan

灯光设计 Lighting Designer: 戴子丰 Tai Zi Feng

音乐会全场约1小时，无中场休息。
Approximate concert duration: 1 hour, no intermission.

请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography is permitted in this concert.

新加坡华乐团

SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.



敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forli (Italy) and Ioannina (Greece). These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

葉聰 — 音乐总监

TSUNG YEH - MUSIC DIRECTOR



葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括：交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》（2002年）、《海上第一人—郑和》（2005年），以及《离梦》（2018年）。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月，荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。

葉聰靠着不懈努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组，以及合唱团所组成的联合乐团。首届的新加坡国际华乐作曲大赛（SICCOC）由葉聰发起，致力为发扬具有南洋地区音乐与新加坡特色的华乐作品，并提高国际音乐界对此类华乐作品的认识。

Maestro Tsung Yeh began his tenure at the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in 2002. Under his leadership, SCO expanded its repertoire with ground-breaking works such as Marco Polo and Princess Blue — A Symphonic Epic (2002), and Admiral of the Seven Seas (2005) and Awaking (2018). In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion; the highest accolade in the arts.

With relentless vigour, Tsung Yeh pioneered and developed SCO's signature Nanyang music style, infusing Southeast Asian elements and heritage into symphonic works. Tsung Yeh put on a grand display of Nanyang music during the National Day Parade 2007, where he conducted an awe-inspiring performance comprised of musicians from SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay, Indian and Nanyin ensembles. The Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) was initiated by Tsung Yeh, and subsequently supported by Prime Minister Lee Hsien Loong, to act as a platform to educate and establish repertoire of Nanyang and Singapore-inspired music.

Flying the Singapore flag high, Tsung Yeh has led SCO on numerous international concert tours to great acclaim. In March 2005, he led the orchestra on its first tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. History was made when Tsung Yeh led SCO to be the first Chinese orchestra to perform in the Edinburgh Festival. Since then, SCO's international performances have proliferated under Tsung Yeh's guidance, touring China, England, Hong Kong, Macau, Malaysia, and South Korea. In 2019, Tsung Yeh



葉聰帶領新加坡華樂團走出小紅點，向世界出發，揚名海外。2005年3月，他首次帶領樂團遠赴倫敦、蓋茨黑德，以及布達佩斯春季藝術節。在他的領導下，樂團完成中國巡演，也將富有南洋特色的音樂帶到英國、香港澳門、馬來西亞，以及韓國。2019年，新加坡華樂團在歐洲舞台上揚起了新加坡的旗幟，在德國柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希臘約阿尼納，贏得全場觀眾的起立鼓掌，收獲當地觀眾的熱情反響。

葉聰在指揮教育界亦極富盛譽。他重返母校，擔任上海音樂學院客座教授。他曾在美國“指揮家聯盟”與北美交響樂團聯合會舉辦的工作坊擔任講師。他也積極參與在中國、香港、台灣和新加坡舉辦的大師班。近年來，他受委中國中央民族樂團首席客座指揮、江蘇大劇院藝術委員會委員和上海音樂學院賀綠汀中國音樂高等研究院學術委員，以及捷克共和國國際指揮學院教員。2016年，葉聰榮獲由中國民族管弦樂學會頒發的“傑出民族管弦樂指揮”稱號；以及被委任中國“千人計劃”人才之一。

led SCO on a wildly successful concert tour in Europe, showcasing Nanyang music to Berlin, Prague, Forli and Dodoni to standing ovations at every leg of the tour.

Back at his alma mater, Tsung Yeh is a guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in China, Hong Kong, Taiwan and Singapore. In recent years, he was appointed the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Artistic Committee Member of the Jiangsu Centre for the Performing Arts and Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of ten outstanding conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.

陪你关心

958城市频道是新加坡收听率第一的咨
生活资讯、艺文推介、以及经典歌曲
958也在各数位平台和社群媒体上



即刻下载





新加坡第一电台网络

天下事

讯电台。节目涵盖新闻时事、财经情报、
选播。除了在空中陪你关心天下事，
上提供各种丰富多远的精彩内容。



莎 莎



演奏家简介

MUSICIANS' BIOGRAPHY



李浚诚 — 笛子

Lee Jun Cheng – Dizi

李浚诚，中国音乐学院本科毕业生。他于2018年考入新加坡华乐团，现任笛子演奏家。

2003年开始学习竹笛。2007年师从邹伯强老师学习，2011年师从林信有老师，2012年考入中国音乐学院，师从张维良老师学习至今。2008年参加人民协会青年华乐团；2011年加入新加坡国家青年华乐团；2012年加入华夏民族乐团以及中国竹笛乐团。2017年参加国际第六届中国器乐赛竹笛专业A组特金奖。他曾与David Murphy、Joel Hoffman、福田辉久、西川浩平等多名优秀音乐家合作。

Lee Jun Cheng started playing dizi at the age of 9 when he joined the Chinese Orchestra in his primary school. At the age of 13, he began learning under the tutelage of Zou Bo Qiang. He joined the People's Association Youth Chinese Orchestra in 2008 and the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) in 2011. At SNYCO, he was under the tutelage of Singapore Chinese Orchestra dizi musician, Lim Sin Yeo. In 2018, he joined the SCO, and is currently a dizi musician.

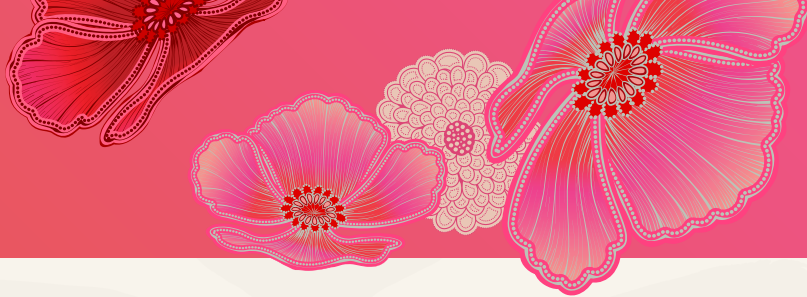
In 2012, Jun Cheng was admitted into the China Conservatory of Music, under the tutelage of Professor Zhang Wei Liang. In the same year and the next, he became a musician at the Hua Xia Chinese Orchestra and the Chinese Bamboo Flute Orchestra. In 2017, he participated in the 6th International Chinese Instrumental Competition and attained the highest award given, the Premium Gold Award. In addition, Jun Cheng has worked with renowned musicians, conductors, composers such as David Murphy, Joel Hoffman, Fukuda Teruhisa and Kohei Nishikawa.

伍向阳 — 大鼓

Wu Xiangyang – Dagu

伍向阳原上海青年打击乐演奏家，自小随父学习打击乐和钢琴，毕业于上海音乐学院，师从李民雄教授和薛宝伦教授。曾任江西省歌舞剧院和上海歌剧舞剧院打击声部首席，现为新加坡华乐团打击乐演奏家。





1992年在海内外江南丝竹大赛中获第二名，1993年在台湾“东南亚大学生原创音乐”大赛中获创作和演奏第一名并于同年赴台湾交流演出。于1997年加入新加坡华乐团至今，并随乐团远赴中国、香港、韩国、台湾、马来西亚、欧洲等进行巡回演出，同时也是多间学校乐团的指导。

Wu Xiangyang was a percussionist from Shanghai, he started learning percussion and piano from his father at a tender age. He graduated from the Shanghai Conservatory of Music under the tutelage of Professor Li Minxiong and Professor Xue Baolun. He served as the percussion sectional principal at the Shanghai and Jiangxi Song and Dance Theatres. Currently, he is a percussionist of Singapore Chinese Orchestra.

In 1992 and 1993, he won the second prize at the International Jiangnan Chinese Orchestra Music Competition and the first prize at the Taiwan Southeast Asia University Students' Composition and Performance categories respectively. He joined the Singapore Chinese Orchestra in 1997. Since then, he has performed in China, Hong Kong, Korea, Taiwan, Malaysia and Europe etc. He is also a percussion instructor at many school's Chinese orchestra.



巫崇玮 - 大鼓

Benjamin Boo - Dagu

巫崇玮于2018年加入新加坡华乐团。他获颁Neville Wathen奖学金，并在David Hockings、吴欣怡、Matt Perry、Ralph Salmins等著名打击乐演奏家的指导下，于2016年获得伦敦皇家音乐学院优等表演硕士学位。

崇玮在9岁加入由父亲巫振加所指挥的华乐团，初次接触中国打击乐。一年后，他在新加坡华乐团驻团指挥郭勇德的指导下开始学习中国打击乐。他也向新加坡华乐团打击乐演奏家伍庆成学习西方打击乐。2007年，他获得国家艺术理事会授予的Georgette-Chen奖学金，在南洋艺术学院学习西方打击乐。在新加坡交响乐团打击乐副首席Mark Suter的教导下，他于2014年以一级荣誉学位毕业于南洋艺术学院学与伦敦皇家音乐学院双学位课程。

Continued on next page

演奏家简介

MUSICIANS' BIOGRAPHY

Continued from prev page

Benjamin Boo joined the SCO in 2018. He graduated from the Royal College of Music (London) (RCM) with a Masters of Performance (Distinction) in 2016, under the support of the Neville Wathen Award and the tutelage of renowned percussionists including David Hockings, She-e Wu, Matt Perry, and Ralph Salmins.

Benjamin was first exposed to Chinese Percussion at the age of 9 when he joined his primary school's Chinese Orchestra under the baton of his father. A year later, Benjamin began studying Chinese Percussion under current SCO Resident Conductor Quek Ling Kiong. He also picked up Western Percussion with Ngoh Kheng Seng (SCO) from 2004. In 2007, he enrolled in the Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA) for Western Percussion on the National Arts Council Georgette-Chen Bursaries Award. Under the tutelage of Mark Suter (Associate Principal, Percussion, Singapore Symphony Orchestra), Benjamin graduated with First Class Honours for his Bachelor of Music (Hons) through the NAFA-RCM joint degree programme in 2014.

谭曼曼 - 胡琴

Tan Manman - Huqin

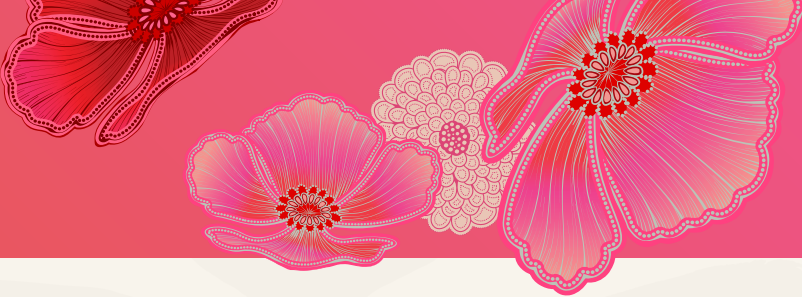
谭曼曼于1989年出生湖南长沙，七岁学习钢琴，九岁随父亲谭小驷学习二胡。2002年考入中国音乐学院附中师从刘虹。2008年考入中国音乐学院本科师从曹德维教授。在校期间副修了高胡、京胡。2012年毕业并在同年考入新加坡华乐团担任二胡演奏家。

谭曼曼也在由中国文化部举办的中国青年艺术比赛中荣获蒲公英银奖。2010年获得由教育学会，音乐家协会举办的“敦煌杯”首届全国青少年二胡大赛青年专业组A组银奖第一。2011年担任中国音乐学院华夏室内乐团二胡主胡，获得“上海之春国际江南丝竹室内乐大赛”专业组金奖第一。

Tan Manman was born in Hunan Changsha in 1989. She proceeded to learn the piano at the age of 7 and erhu from her father Tan Xiaosi at the age of 9. She was admitted to the Affiliated Secondary School of China Conservatory of Music in 2002 under the tutelage of Liu Hong. She entered the China Conservatory of Music in 2008 under the tutelage of Professor Cao Dewei. She also minored in the gaohu and jinghu while studying at the Conservatory. Tan Manman graduated in 2012 and joined the SCO as an erhu musician in the same year.



谭曼曼



She was awarded silver in the China Youth Arts Competition Pugongying (Dandelion) Prize, organized by Ministry of Culture of the People's Republic of China. She achieved the silver prize in the Youth Professional A category of the Dunhuang Cup — First National Youth Erhu Competition organised by the Education Society and Musicians Association in 2010. She was appointed the lead erhu player in the China Conservatory of Music Huaxia Ensemble in 2011, and achieved the gold prize in the Professional Category of the Shanghai International Spring — Jiannan Sizhu Ensemble Competition.

刘智乐 — 二胡

Liu Zhiyue – Erhu

刘智乐2008年加入新加坡华乐团。他毕业于中国音乐学院器乐系二胡专业，师从曹德维。大学期间作为辅修学习过作曲和民族管弦乐队指挥，分别师从权吉浩和黄晓飞。

5岁学习钢琴，10岁师从家父刘尊海学习二胡，并于2001年成功举办过个人独奏音乐会，曾获首届“天华杯”全国专业二胡少年比赛二等奖，2002年获中国青少年艺术大赛第一届民族乐器独奏比赛演奏奖，2007年获第六届中国音乐金钟奖二胡比赛天津赛区金奖也曾录制并出版过音像资料和书籍。2006年担任过北京科技学院“参奥”特殊艺术学院民族乐队客座指挥，并在北京国际“参奥”成果展上演出。

Liu Zhiyue joined the SCO in 2008. He graduated in Instrumental Studies from the China Conservatory of Music, majoring in erhu. During his days in university, he studied composing and Chinese orchestral conducting under the tutelage of Quan Jihao and Huang Xiaofei.

He started learning the piano at the age of 5 and the erhu from his father, Liu Zunhai at the age of 10. In 2001, he won the first “Tianhua Cup” National Professional Erhu Youth Competition and accomplished his solo music concert. In the following year, he won the first Chinese Folk Instrument Solo Competition under China Youth Arts Competition. In 2007, he won the gold award for the 6th China Golden Bell Award, Tianjin zone, erhu division. He has also recorded and published various instrumental CDs and books. In 2006, he was appointed Guest Conductor for the Chinese Folk Orchestra of the “Can Ou” Special Arts College, Beijing Science and Technology Vocational School, and performed for the Beijing National “Can Ou” Achievement Show.



曲目介绍

PROGRAMME SYNOPSIS

《春节序曲》

SPRING FESTIVAL OVERTURE

李焕之作曲、沈文友移植

Composed by Li Huanzhi,

Adapted by Sim Boon Yew

音乐的背景是在中国的一个农村，四处都是庆祝春节的欢乐场面。气氛热闹欢愉，响着民间秧歌舞的音调和节奏。接着是抒情而优美的乐段，富有田园风味。末段是全曲最热闹的部分，展现了一波又一波的欢腾场面，在原有曲调上又加以扩展。原为著名中国作曲家李焕之在1949年为西洋管弦乐而作，此版本是沈文友为《春花齐放2009》委约而移植。

李焕之，原名李昭彩，又名李钟焕，著名作曲家、指挥家、音乐理论家。1938年在鲁迅艺术学院师从冼星海学习作曲指挥。为历任中央音乐学院音乐团团团长、中央歌舞团艺术指导、中央民族乐团团长。

The background of this piece is based on a rural village in China, where festive celebrations for the New Year can be seen around the corner. After the resounding music and rhythms of the yangko dance, a lyrical and melodious section follows which is full of pastoral flavour. The final section, which develops from the original melody, is the liveliest, showcasing scenes of jubilation one after another. Originally composed by well-known China composer Li Huanzhi in 1949 for symphony orchestra, this version was re-arranged by Sim Boon Yew for Rhapsodies of Spring 2009.

Li Huanzhi, formerly known as Li Zhao Cai, and also known as Li Zhong Huan, was a famous composer, conductor and music theorist. In 1938, he studied composition and conducting at the Lu Xun Academy of the Arts under the tutelage of Xian Xing Hai. He was the head of orchestra at the Central Conservatory of Music, artistic director of the Central Song and Dance Ensemble, and the head of the Chinese National Orchestra.

《小放牛》

THE LITTLE COWHERD

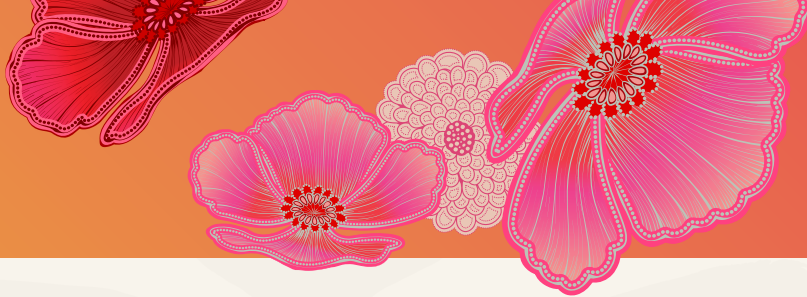
刘森改编、张维良编配

Rearranged by Liu Sen,

Orchestration by Zhang Weiliang

《小放牛》选自张维良创作的《花泣》，是一首根据河北民间曲调改编而成的笛子曲。通过刘森在笛子曲的基础上做出了一定的调整，更增加乐曲的韵味和表现力。

The Little Cowherd was chosen from one of Zhang Weiliang's composition titled *Tears for Flowers*. This dizi piece was adapted from Hebei folk tunes. Liu Sen made some adjustments and gave the piece more flavour.



《牛斗虎》

BULL BATTLING THE TIGER

王宝灿改编

Rearranged by Wang Baocan

绛州大鼓二重奏，以一个汉族民间传说为依据，主要以牛虎争斗为内容，形象地刻画老虎的凶猛，也颂扬老牛忠厚倔犟、不畏强暴与英勇保护小主人的献身精神。通过“相遇”、“相戏”、“相斗”三个乐段，把牛之倔犟刚悍与虎之威武勇猛发挥得淋漓尽致。

王宝灿1962年毕业于山西艺术学院音乐系，同年分配至省影舞剧院工作至今。王宝灿是民族打击乐演奏家、国家一级演奏员。他也曾任山西省歌舞剧院民乐团打击乐声部长，首席打击乐，也是中国音乐家协会会员。

The Jiangzhou dagu (big drum) duet has its roots from a Han folklore, which is based on the battle between a bull and a tiger. It vividly depicts a tiger's ferocity, while praising the loyalty, defiance of suppression and courage of a cow to protect its little master. Through the 3 parts, namely *Encounter*, *Teasing* and *Duel*, it accurately depicts the toughness and stubbornness of a cow, as well as the might and courage of a tiger.

Wang Baocan graduated from Shanxi Music Academy in 1962 in music studies. Wang is a folk percussionist and a first-class performer. He was also the percussion minister for Shanxi Dance and Theatre Academy, principle of percussion and was also a member of Chinese Musicians' Association.

《卧虎藏龙》 选段

CROUCHING TIGER CONCERTO
(EXCERPTS)

谭盾作曲

Composed by Tan Dun

著名作曲家谭盾为李安奥斯卡得奖影片《卧虎藏龙》配乐，并获得奥斯卡“最佳原创配乐奖”。二胡协奏曲《卧虎藏龙》分为《卧虎藏龙》、《竹林飘逸》、《丝路奇遇》、《永恒誓言》、《南行》和《永别》6个篇章。这6个乐章高度概括了电影《卧虎藏龙》最为动人的主要场景和人物情感。胡琴版《卧虎藏龙》对二胡与中胡音色的描绘是多角度的：对《卧虎藏龙》主题旋律的演绎是隐忍克制的伤感惆怅，《丝路奇遇》中丰富的异域色彩为胡琴平添一份神秘感，《永别》中它又将人生无常的苍凉之感表现得悠远深邃。

The Crouching Tiger Concerto is based on Tan Dun's Oscar-winning score for Ang Lee's Oscar-winning film "*Crouching Tiger, Hidden Dragon*". The concerto is in six movements: *Crouching Tiger, Hidden Dragon, Through the Bamboo Forest, Silk Road: Encounters, Eternal Vow, To the South, and Farewell*. These six movements highly encapsulate the most moving scenes and character emotions from the film. The concerto showcases the timbre of erhu and zhonghu from multiple angles: the interpretation of the theme melody of *Crouching Tiger, Hidden Dragon* is a melancholic restraint, the exotic colours in *Silk Road: Encounters* added a sense of mystery for the huqin, in *Farewell*, it expresses the desolation of life's impermanence profoundly.

谭盾是著名中国作曲家和指挥家。谭盾的音乐被世界最重要的交响乐团、歌剧院、艺术节、电台和电视台广泛演播，对世界乐坛产生了不可磨灭的影响。他的音乐跨越了古典与现代、东方与西方、多媒体与表演艺术的众多界限。

Tan Dun is a renowned Chinese composer and conductor. His works are widely performed at orchestras, operas, art festivals, radio stations and on TV all over the world; his influence on the world music scene is undeniable. His music compositions crossed classical and modern, eastern and western, multimedia and performing arts.

曲目介绍

PROGRAMME SYNOPSIS

《神女》序曲：《老上海》

THE GODDESS OVERTURE:
OLD SHANGHAI

罗伟伦作曲

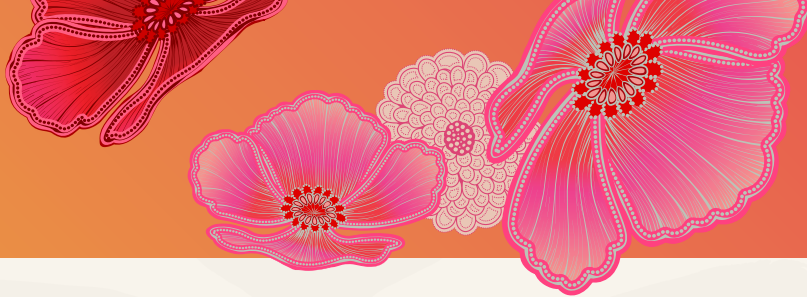
Composed by Law Wai Lun

三、四十年代的上海，被称为冒险家的乐园，更有东方巴黎的美誉。《老上海》作为《神女》默片音乐会的序曲，以怀旧的方式，表现这座昔日纸醉金迷的大都会繁华耀眼的景象以及电影事业蓬勃发展的盛况。乐曲于滨海艺术中心主办的华艺术节2014首演。

罗伟伦出生中国上海，毕业于中央音乐学院。1956年考入中央音乐学院附中，学习钢琴与音乐理论；因着成绩优异，提前在附中的最后一年开始大学作曲系的主修课程，师从苏夏；1962年直升大学作曲系，师从中国著名作曲家杜鸣心。2017年，罗伟伦荣获新加坡文化界最高荣誉——新加坡文化奖。他曾两度出任新加坡华乐团驻团作曲家。

Known as the “Paris of the East”, Shanghai garnered a reputation as a paradise for adventurers. Old Shanghai, deliberately nostalgic in style, expresses old-time stuporous and dazzling scenes from this bustling metropolis and the booming film industry. This piece was the overture in SCO silent film concert *The Goddess* and was premiered in Huayi Festival 2014 organized by Esplanade – Theatres on the Bay.

Law Wai Lun was born in Shanghai, China, and graduated from the Central Conservatory of Music. He was accepted into the Affiliated High School of Central Conservatory of Music in 1956 where he studied piano and music theory. Due to his stellar performance, he was allowed to take college-level composing classes under Professor Su Xia in his final year in high school. Law was admitted directly into the university’s Department of Music Composition in 1962 where he studied under renowned Chinese composer Du Mingxin. In 2017, he was conferred the Cultural Medallion, which is the most prestigious award an artist can receive in Singapore. Law was appointed as the Composer-in-Residence of the Singapore Chinese Orchestra in 2012 and 2018.



《知音》 (世界首演)

SOULMATE (WORLD PREMIERE)

任锦添导演、赵俊毅作曲

Directed by Daniel Yam,

Music by Chow Jun Yi

《知音》为二胡与民族管弦乐团而作，由新加坡华乐团委约创作，并由任锦添导演制作。

《知音》讲述了一对父子之间冲突的关系，以及他们的爱如何在除夕夜通过音乐重新连接的故事。二胡这个乐器在影片中为父爱的象征和中国传统的隐喻，同时也是父子之间冲突的起因并最后化解成双方的理解及共鸣。

任锦添是一名屡获殊荣的电影制作人。他经常通过作品勾勒出人文精神，深深地触动观众，感人肺腑。任锦添在媒体业已经工作了十多年，全球共有超过 8 亿观众观看过他的作品。

出生于马来西亚吉隆坡，赵俊毅五岁开始学习钢琴。中学参与民乐团演奏大提琴和倍大提琴。先后在中央音乐学院师从秦文琛、陈钢和唐建平，美国印地安纳大学雅各布音乐学院师从 P.Q. Phan 教授学习作曲，并在2013年获得硕士学位。

Soulmate, commissioned by Singapore Chinese Orchestra and directed by Daniel Yam, for erhu and the Chinese orchestra.

“*Soulmate*” tells a story about a failed relationship between a father and a son and how their love is reconnected on a Chinese New Year’s Eve through music. In the film, the erhu becomes a symbol of dad’s love and a hint of the Chinese heritage, leading the conflict evolves into something in sync.

Daniel Yam is an award-winning filmmaker who loves to take his audience on a journey to discover the beauty of humanity. Often heart-warming and sentimental, his works champion the human spirit. Daniel’s works are seen by more than 800 million viewers collectively worldwide. He has been in the media industry for more than a decade.

Born in Kuala Lumpur, Malaysia, Chow Jun Yi began studying piano and music theory at the age of five. He gained admission into the Central Conservatory of Music in Beijing in 2005 where he studied with Qin Wenchen, Chen Gang and Tang Jianping. After graduation in 2011, Jun Yi studied at the Indiana University in the US, Jacobs School of Music as a student of P.Q. Phan, and completed his master’s degree in May 2013.

《贺新年》

CELEBRATING THE NEW YEAR

罗伟伦改编

Rearranged by Law Wai Lun

《财神到》《迎春花》和《恭喜恭喜》是三家户喻户晓的新年歌曲。《贺新年》结合流行与民俗混合的作曲手法，加入伦巴、恰恰和探戈的舞曲元素，将这三首歌曲重新包装，以华乐合奏的形式呈现。

Celebrating the New Year is a wonderful medley of popular Lunar New Year Celebration music with the likes of *God of Fortune*, *Spring Blossom* and *Gongxi Gongxi*. Specially arranged for the Chinese orchestra, this medley has the perfect blend of pop and folk music elements. Incorporating essences of Rumba, Cha Cha, and Tango, this lively performance is bound to bring the festive spirit to the audiences.



In celebration of our 25th anniversary, SCO released the commemorative book **SCO Hidden Gems – Celebrating Singapore Chinese Orchestra's Silver Jubilee**, featuring 8 of our musicians. They are Li Baoshun, Zhao Jianhua, Yu Jia, Qu Jianqing, Huang Guilang, Yin Zhiyang, Guo Changsuo and Jin Shiyi. Penned by former senior journalist Leong Weng Kam, the book includes never-before-told stories of their lives and careers.



Click here to grab
your FREE e-copy now!

SCO Patron Prime Minister Lee Hsien Loong's review:

"The book tells the stories of the eight SCO musicians' struggles, many so far untold, and their success. These stories explain how the Singapore Chinese Orchestra became a world-class orchestra. The musicians also talked about the instruments they play, and their contributions to the local Chinese music scene. I understand and appreciate their music better after reading the profiles in the book!"

For \$250 donation: 1 book of choice | For \$500 donation: both English & Chinese books |
For \$2500 donation: both books + Platinum FSCO membership

For SCO Hidden Gems donation inquiry, please contact Ms Rosemary Tan / Ms Lim Fen Ni

Tel: 6557 4045 / 6557 4010

Email: rtan@SCO.com.sg / fnlim@SCO.com.sg

鼎力支持 Supported by



合作夥伴 Collaborated with





为庆祝创团25周年，新加坡华乐团推出纪念特刊《名家·华韵》，由《联合早报》前副总编辑严孟达担任主编，此纪念特刊收录了八位演奏家 - 李宝顺、赵剑华、俞嘉、瞿建青、黄桂芳、尹志阳、郭长锁、靳世义 - 数十年以来的音乐之旅。



点击此处，
免费阅读电子书！

新加坡华乐团赞助人李显龙总理读后感言：

这本纪念特刊，从另一个角度记录新加坡文化发展的珍贵一页。新加坡国家华乐团八位团员在风华正茂之年移民我国，在此贡献他们的才华，也通过教学推动了本地华乐的发展，带动了富新加坡和南洋色彩的曲目的创作，给校园的音乐生态注入新的生命力。他们在此成长的故事，也正是构成新加坡建国故事的一部分，这是我从此书的阅读中获得的精神享受与心灵感悟。

捐赠\$250：一本書籍 | 捐赠\$500：一套書籍 | 捐赠\$2500：一套書籍+新加坡華樂團白金樂友

欲知《名家·华韵》的捐款详情，请联络陈美玲或林芬妮。

Tel: 6557 4045 / 6557 4010

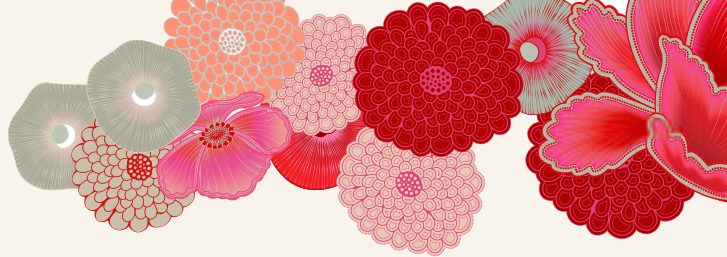
Email: rfan@sco.com.sg / flim@sco.com.sg

鼎力支持 Supported by



合作伙伴 Collaborated with





新加坡华乐团是本地唯一的专业国家级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或乐心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命。因此我们诚恳的希望得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。新加坡华乐团欢迎各位慷慨的捐助。每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享受2.5倍的免税。您可以通过以下的方式进行捐款。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest. We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:

SCO GIVING.SG

您可通过 Giving.SG 进行网上捐款

www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra

PAYNOW/ BANK TRANSFER

PayNow / 银行转账



UEN: 199603271D

Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited

Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd

Branch Address: Main Branch

Bank No: 7339

Branch No: 501

Account number: 501-347116-001

*Note: Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

*备注: 若您想通过 PayNow 捐款并享有税务回扣, 请在汇款后的 3个工作日内, 把机构/个人资料 (如电邮、手机号码) 发给我们业务拓展部的同事。

BY CHEQUE

支票捐款

Please make cheque(s) payable to "Singapore Chinese Orchestra" and mail it to:

请将划线支票支付给 "Singapore Chinese Orchestra", 寄至:

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

*Note: Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

*备注: 请将机构/个人资料 (如电邮、手机号码) 连同支票邮寄到新加坡大会堂, 以享有税务回扣。

You may refer to the following link for the details required.

www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation

For any further enquiries, please contact:
欲知更多详情, 请联络业务拓展部:

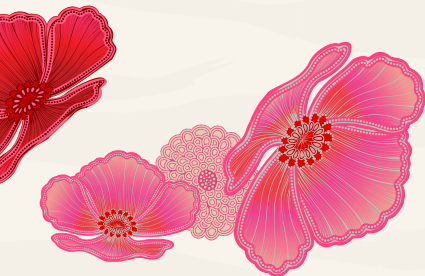
Ms Rosemary Tan 陈美玲 rtan@sco.com.sg

Ms Lim Fen Ni 林芬妮 fnlim@sco.com.sg

Tel: 6557 4045/ 6557 4010 Fax: 6557 2756

Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme. Please inform us if you wish to remain anonymous.

音乐节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。若您希望匿名捐款, 请通知我们。



乐捐者名单

DONORS LIST

(January 2020 – October 2021)

S\$700,000 AND ABOVE

Temasek Foundation

S\$100,000 AND ABOVE

Lee Foundation

Mr Wu Hsioh Kwang

S\$60,000 AND ABOVE

Asia Industrial Development (Pte) Ltd /

Mdm Margaret Wee

Tan Chin Tuan Foundation

S\$50,000 AND ABOVE

Tote Board and Singapore Turf Club

Mr Simon Cheong

Mrs Goh-Tan Choo Leng

S\$40,000 AND ABOVE

Deutsche Bank AG, Singapore

Far East Organization

S\$30,000 AND ABOVE

Chan Kok Hua 秋斋·曾国和

Mr Ng Siew Quan

S\$20,000 AND ABOVE

Hi-P International Ltd

Hong Leong Foundation

Stephen Riady Foundation

Trailblazer-LHL Fund

Mrs Anastasia Liew

Dato Dr Low Tuck Kwong

S\$10,000 AND ABOVE

Acviron Acoustics Consultants Pte Ltd

Bank of China Limited

BinjaiTree

Cosco Shipping International

(Singapore) Co. Ltd

Hong Leong Holdings Ltd

Keppel Care Foundation

Meiban Group Pte Ltd

Oei Hong Leong Foundation

PetroChina International

(Singapore) Pte Ltd

Poh Tiong Choon Logistics Ltd

Pontiac Land Group

PSA International Pte Ltd

Scanteak

Singapore Press Holdings Foundation

Singapore Press Holdings Limited

YTC Hotels Ltd

Yuantai Fuel Trading Pte Ltd

Mr Patrick Goh

Mr Patrick Lee Kwok Kie

Adrian & Susan Peh

S\$7000 AND ABOVE

Family of the Late

Madam Khoo Lay Kee

S\$5000 AND ABOVE

DBS Bank Ltd

Novo Tellus Capital Partners

Ms Michelle Cheo

Mr Robin Hu Yee Cheng

The late Mdm Khoo Lay Kee

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

S\$4000 AND ABOVE

Robert Khan & Co Pte Ltd

Ms Florence Chek

S\$3000 AND ABOVE

Ms Grace Fu

S\$2000 AND ABOVE

Allen & Gledhill LLP

Eight Tones Music School

Fullerton Fund Management Company
Ltd

Nikko Asset Management Asia Limited

Ms Florence Chek

Dr Maria Helena Dieleman

Mr Robin Hu Yee Cheng

Ms Li Lu

Dr Liu Thai Ker

Mr Tay Woon Teck

S\$1000 AND ABOVE

Electro-Acoustics Systems Pte Ltd

Ms Chek Heng Bee

Ms Dawn Chia

Dr Maria Helena Dieleman

Dr Ho Ting Fei

Mr Tay Woon Teck

Mr Daniel Teo Tong How

Mr Wu Guowei

S\$500 AND ABOVE

Lawson Investment Holding Pte Ltd

Mr Amit Ganju

Mr William Leong

Ms Charlene Tan Jieying

Mr Joe Tang Wei Liang

Mr Teng Ngick Lian

Mr Anthony Wong

S\$400 AND ABOVE

Mrs Ho Shyn Yee

Mr Ng Bon Leong

S\$300 AND ABOVE

Mdm Tan Tsuey Shya

Mr Walter Edgar Theseira

S\$200 AND ABOVE

Ms Joyce Chiong

Miss Koh Wei Ying Ann

Ms Ng Keck Sim

Mr Phay Tiat Guan

Mdm Quek Lee Huang

Mr Victor Soh Sze Fun

Ms Soo Fei Jien

Mr Matthew Teng Wen Lien

Ms Annie Yeo

S\$100 AND ABOVE

Mr Andre Bose Do Amaral

Ms Chae Jean

Mr Chia Teck Kern

Ms Wendy Chia Voon Kiah

Ms Joyce Ching Mei Lam

Mr Telagathoti Chiranjeevi

The Late Mr Chow Fan Fu

Mr Chow Yeong Shen Qu

Mr Ono Hiroyuki

Ms Mihoko Hori

Mr Huang Youzhi

Ms Tina Khoo

Mr Jeremy Ko Sheng Wei

Mr Lau Poo Soon

Ms Nicole Lee Mei Ting

Ms Lee Sore Hoon

Ms Lim Huey Yuee

Miss Lim Ka Min

Mr Samuel Lim Tow Ming

Mr Mah How Soon

Ms Mun Yoke Lan

Neo C B

Mr Desmond Neo Ye Siang

Mr Ng Keok Boon

Ms Lorena P D Nitullano

Mr Dennys Ow Song Sim

Ms Quek Hwee Choo

Ms Dawn Soh

Ms Sze Jia Yin

Ms Tan Bee Yong

Mr Tan Cheng Kee

Ms Rosemary Tan

Ms Janice Tay

Ms Veronica Tham Poh Mui

Mr Toh Hong Yang

Ms Jane Wang Wan

Ms Yong Sing Yuan

Miss Yuen Chenyue

SPONSORSHIPS-IN-KIND 2020

BreadTalk Group Pte Ltd

Createurs Productions Pte Ltd

Crystal Wines Pte Ltd

上海民族乐器一厂

乐团名单

ORCHESTRA LIST

高胡 GAOHU

李宝顺 (乐团首席)
Li Baoshun (Concertmaster)
周若瑜 (高胡副首席)
Zhou Ruoyu (GaoHu Associate Principal)
胡仲钦 Hu Chung-Chin
刘智乐 Liu Zhiyue
佘伶 She Ling
许文静 Xu Wenjing
赵莉 Zhao Li

二胡 ERHU

赵剑华 (二胡I首席)
Zhao Jianhua (Erhu I Principal)
朱霖 (二胡II首席)
Zhu Lin (Erhu II Principal)
林傅强 (二胡I副首席)
Ling Hock Siang (Erhu I Associate
Principal)
李玉龙 (二胡II副首席)
Li Yulong (Erhu II Associate Principal)
翁凤玫 Ann Hong Mui
陈淑华 Chen Shu Hua
郑重贤 Cheng Chung Hsien
谢宜洁 Hsieh I-Chieh
秦子婧 Qin Zijing
沈芹 Shen Qin
谭曼曼 Tan Manman
陶凯莉 Tao Kaili
闫妍 Yan Yan
张彬 Zhang Bin

中胡 ZHONGHU

林杲 (首席)
Lin Gao (Principal)
吴可菲 (副首席)
Wu Kefei (Associate Principal)
吴泽源 Goh Cher Yen
李媛 Li Yuan
穆瑞雪 Mu Ruixue
梁永顺 Neo Yong Soon Wilson
王怡人 Wang Yi-Jen
王勤凯 Wong Qin Kai

大提琴 CELLO

徐忠 (首席)
Xu Zhong (Principal)
汤佳 (副首席)
Tang Jia (Associate Principal)
陈盈光 Chen Ying Guang Helen
黄亭语 Huang Ting-Yu
姬辉明 Ji Huiming
潘语录 Poh Yee Luh
沈廉傑 Sim Lian Kiat Eddie
徐雪娜 Xu Xuena

低音提琴 DOUBLE BASS

张浩 (首席)
Zhang Hao (Principal)
李翊彰 Lee Khiang
瞿峰 Qu Feng
王璐瑶 Wang Luyao

扬琴 YANGQIN

瞿建青 (首席)
Qu Jianqing (Principal)
马欢 Ma Huan

琵琶 PIPA

俞嘉 (首席)
Yu Jia (Principal)
吴友元 Goh Yew Guan
陈雨臻 Tan Joon Chin
张银 Zhang Yin

柳琴 LIUQIN

司徒宝男 Seetoh Poh Lam
张丽 Zhang Li

中阮 ZHONGRUAN

张蓉晖 (首席)

Zhang Ronghui (Principal)

罗彩霞 (副首席)

Lo Chai Xia (Associate Principal)

郑芝庭 Cheng Tzu-Ting

冯翠珊 Foong Chui San

许民慧 Koh Min Hui

三弦 / 中阮 SANXIAN / ZHONGRUAN

黄桂芳 (三弦副首席) Huang Guifang

(Sanxian Associate Principal)

大阮 DARUAN

景颇 Jing Po

许金花 Koh Kim Wah

饒思銘 Ngeow Si Ming Jonathan

竖琴 HARP

梁帼婷 Liang Guoting Fontane

古筝 / 打击 GUZHENG / PERCUSSION

许徽 (古筝副首席)

Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

曲笛 QUDI

尹志阳 (笛子首席)

Yin Zhiyang (Dizi Principal)

李浚诚 Lee Jun Cheng

梆笛 BANGDI

林信有 Lim Sin Yeo

曾志 Zeng Zhi

新笛 XINDI

彭天祥 Phang Thean Siong

陈财忠 Tan Chye Tiong

高音笙 GAOYIN SHENG

郭长锁 (笙首席)

Guo Changsuo (Sheng Principal)

王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 ZHONGYIN SHENG

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin

杨心瑜 Yang Sin-Yu

低音笙 DIYIN SHENG

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 GAOYIN SUONA

靳世义 (唢呐/管首席)

Jin Shiyi (Suona / Guan Principal)

常乐 (副首席)

Chang Le (Associate Principal)

中音唢呐 ZHONGYIN SUONA

李新桂 Lee Heng Quee

孟杰 Meng Jie

次中音唢呐 CIZHONGYIN SUONA

巫振加 Boo Chin Kiah

低音唢呐 DIYIN SUONA

刘江 Liu Jiang

管 GUAN

张硕 Zhang Shuo

打击乐 PERCUSSION

陈乐泉 (副首席)

Tan Loke Chuah (Associate Principal)

巫崇玮 Boo Chong Wei, Benjamin

伍庆成 Ngoh Kheng Seng

沈国钦 Shen Guoqin

张腾达 Teo Teng Tat

伍向阳 Wu Xiangyang

乐团编制及参与演奏家将取决于当下的疫情安全管理措施。
Orchestration and deployment of musicians is subjected to prevailing SMM.

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

管理层与行政部

MANAGEMENT AND ADMINISTRATION TEAM

管理层

MANAGEMENT

行政总监 Executive Director

何偉山 Ho Wee San, Terence

集群主管 (节目) Director (Programmes)

陈雯音 Chin Woon Ying

集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services)

张美兰 Teo Bee Lan

主管 (业务拓展) Director (Development & Partnership)

陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary

主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management)

谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration)

罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities)

陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播) Assistant Director (Marketing Communications)

张念端 Teo Nien Tuan, June

艺术行政

ARTISTIC ADMINISTRATION

助理经理 (艺术行政)

Assistant Manager (Artistic Administration)

林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 (艺术行政)

Senior Executive (Artistic Administration)

施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian

李韵虹 Lee Yun Hong

高级助理 (艺术行政)

Senior Assistant (Artistic Administration)

黄玮婷 Ng Wei Ting

艺术策划

ARTISTIC PLANNING

助理经理 (艺术策划)

Assistant Manager (Artistic Planning)

林思敏 Lim Simin, Joanna

陈佩云 Tan Pei Hoon, Rachel

张淑蓉 Teo Shu Rong

音乐会制作

CONCERT PRODUCTION

舞台监督 Stage Manager

李俊成 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive (Concert Production)

李光杰 Lee Kwang Kiat

高级技师 Senior Technician

梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician

刘会山 Lau Hui San, Vincent

陈泓佑 Tan Hong You, Benson

高级舞台助理 Senior Production Crew

李龙辉 Lee Leng Hwee

舞台助理 Production Crew

俞祥兴 Joo Siang Heng



业务拓展

DEVELOPMENT &
PARTNERSHIP

助理经理 (业务拓展)

Assistant Manager (Development & Partnership)

林芬妮 Lim Fen Ni

财务与会计管理

FINANCE & ACCOUNTS
MANAGEMENT

助理经理 (财务与会计)

Assistant Manager (Finance & Accounts Management)

黄秀玲 Wong Siew Ling

刘韦利 Liew Wei Lee

高级助理 (财务与会计)

Senior Assistant (Finance & Accounts Management)

陈秀霞 Tan Siew Har

高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement)

黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政

HUMAN RESOURCE &
ADMINISTRATION

助理经理 (人力资源)

Assistant Manager (Human Resource)

彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (行政) Assistant Manager (Administration)

陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

助理经理 (乐团事务)

Assistant Manager (Orchestra Affairs)

林宛颖 Lim Wan Ying

执行员 (人力资源) Executive (Human Resource)

林翠华 Lim Chui Hua, Julie

行销传播

MARKETING
COMMUNICATIONS

助理经理 (行销传播)

Assistant Manager (Marketing Communications)

林佳敏 Lim Ka Min

高级执行员 (行销传播)

Senior Executive (Marketing Communications)

梁莹轩 Leong Ying Xuan

胡慧音 Oh Hui Yin

高级助理 (行销传播)

Senior Assistant (Marketing Communications)

周冠娣 Chow Koon Thai

实习生 (行销传播) Intern (Marketing Communications)

吴俊伟 Goh Jun Wei, Sean

新加坡国家青年华乐团

SINGAPORE NATIONAL YOUTH
CHINESE ORCHESTRA

助理经理 (新加坡国家青年华乐团)

Assistant Manager (SNYCO)

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

产业管理

VENUE MANAGEMENT

高级执行员 (产业管理)

Senior Executive (Venue Management)

吴诗颖 Goh Shi Ying, Angelica

高级建筑维修员 Senior Building Specialist

杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销

VENUE MARKETING

高级执行员 (会场行销)

Senior Executive (Venue Marketing)

Muhammad Bazli Bin Amir Hamzah

鸣谢

ACKNOWLEDGEMENTS

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。

We wish to thank the media and all who have contributed to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

SUPPORTED BY



FOLLOW US

 /SINGAPORE.CHINESE.ORCHESTRA

 @SINGAPORECHINESEORCHESTRA



新加坡华乐团有限公司

Singapore Chinese Orchestra Company Limited

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

www.sco.com.sg | sco@sco.com.sg

